



我們在德班祖魯族的日子



SIM 南非 - 年度退修會

六月中旬，差會南非地區舉辦了年度退修會，每年我們都在這裡充電，今年也不例外，並且力妍和我們一起參加。今年主題聚焦「平安」- 沙龍（希伯來文音譯）。講員是今年剛上任的國際總主任費爾鮑曼，從神的救恩出發，帶領我們進入與神、與自己與他人的和平關係。神的平安建立在神的恩典基礎之上。沒有了神拯救的恩典，世人沒有永遠的平安。因此，恩典在平安之前。這句話不斷地在我們的腦海裡重覆撥放，因它提醒了我們，平安來自於神 - 永恆的創造主，不是來自人、環境或是人們以為可靠的政權。

SIM South Africa - Annual Spiritual Life Conference

The annual Spiritual Life Conference began on 17 June and lasted for a week. We attend every year to recharge spiritually, and this year was no exception. More importantly, Leann has been home and attended the conference with us. The theme this year is "Being People of Peace," focusing on peace in Hebrew, "Shalom." The speaker, Phil Bauman, the new international director of SIM, started by discussing God's salvation and led us into a "Shalom" relationship with God, self, and others. "Shalom" is found in God's grace through Christ Jesus. Without God's salvation and grace, the world has no true lasting peace. Therefore, grace comes first, and then peace. This sentence resonates with me repeatedly, reminding me that "Shalom" comes from God—the Creator in eternity—not from man, circumstances, or political power.



青年領袖訓練

The mission team hosts the Leadership Training



青年領袖訓練

Leaders have fruitfully been nurtured



兒主老師訓練

Sunday school teacher training and meeting for HBC

在退修會裡，與同路人無話不談，總是不孤單，分享、代禱，被神的話語澆灌。

In SLC, we usually spend time in sharing, praying, being not alone, listening to and being fed by the Word.

短宣隊來了!

參加完差會的退修會後，緊接著的就是迎接短宣隊的到來。第一批三人小組在六月21日抵達，第二批另外三人在六月25日也平安地與團隊集合。第一小隊主要前來為兒童營和青年營會的預備做同工訓練。這些訓練會都分別在六月22日週六整天和六月24日半天完成。

第二小隊抵達後隔一天，就是連續三天（6/26-28）的兒童營（Holiday Bible Club - HBC）。今年，我們有37位兒童，在短宣隊的帶領下，孩童們盡情地歡樂、聽故事、用演戲的方式講故事、跟著短宣隊的教導認識聖靈的果子、以及用力地跳舞。每每營會主題音樂一播放，孩童們就自動地站隊，跳起舞來。

感謝主的是七位青（少）年中，有四位兒主老師，最年輕的兩位只有國中二年級，前來協助和支持營會。他們擔任小隊輔、帶領討論和在廚房幫忙準備和分發食物，我們都看到了青（少）年的委身、願做的心和成長。這是我們長年在祖魯青年事工中推動和建立符合聖經原則的一項教導，年長的學習服事年幼的（大的服事小的）- 作榜樣。

此外，週六早上，我們帶著短宣隊前往約五十分鐘車程的偏鄉地區，去探訪一個初建立兩年左右的教會（透過約翰牧師的介紹），並參與行軍、唱詩、禱告的活動。然後再回到聚會地點，參加了半程的青年特別聚會。神的作為真奇妙，一行約五六十人舉著耶穌是無價之寶的旗幟，邊唱邊跳，走到之處，宣告神的同在和權能看顧。出發前一天，開拓該教會的帶職傳道（本職是老師）才收到通知，因當地的酋長過世，禁止吵鬧。所以，我們行軍也就縮短了時間和距離。

感謝主，這是一個難得的經驗，帶著短宣隊去到偏鄉地區，沒有沖水馬桶，沒有自來水，只有蓄水槽供水。

七月第一週，短宣隊仍舊青年營三天兩夜，以及家訪、禱告會等服事，請為眾人都蒙神賜力量代禱。

The Mission Team's Arrival

After participating in the annual SLC of SIMSA, we immediately welcomed a short-term mission team. The first three teammates arrived on June 21st, and the another three joined us safely on June 25th. The primary purpose of the first team was to assist in the preparation for children's and youth camps. Their training sessions took place on Saturday, June 22nd, and half a day on June 24th.

Following the arrival of the second team, there was a three-day children's camp (Holiday Bible Club - HBC) from June 26th to 28th. This year, we had 37 children who joyfully participated in storytelling, skits, learning about the fruit of the Spirit, and dancing under the guidance of the mission team. Whenever the theme music played, the children automatically lined up and danced enthusiastically.

We thank the Lord for the dedication and willingness of seven youth, four of whom served as Sunday School teachers. The



youngest two are only Grade 9 in high school. They assisted as team leaders, led discussions, and helped in the kitchen with food preparation and distribution. Their commitment, willingness, and growth exemplify the principles we have been promoting in our Zulu youth ministry: older ones serving younger ones - setting an example.

Additionally, on Saturday morning, we accompanied the mission team to a rural area called Dlangezwa, about 50 minutes away to visit a newly established church (introduced by Pastor Mtshali) for marching, singing hymns, and praying together. We then returned to the meeting place to participate in a youth conference. It was a marvelous demonstration of God's presence and power as about fifty to sixty people carried banners proclaiming Jesus as the priceless treasure, singing and dancing to declare God's presence and care. The day before marching, the local chief's passing led to restrictions on noise, shortening our march distance and time.

We thank the Lord for this great experience of taking the mission team to a rural area where there are no flush toilets or running water, only water stored in tanks. In the first week of July, the mission team will continue with a three-day, two-night youth camp and engage in home visits and a prayer meeting. Please pray for strength for everyone involved.

感恩

1. 為力妍也順利取得學生簽證感恩。
2. 為短宣隊分兩批均平安抵達並展開事工感恩。
3. 為差會年度退修會收穫豐富，滿滿充電感恩。

PRAISE

1. Leann also obtains her study visa lately.
2. The mission team, in separate time, has arrived safely and begun to serve.
3. In SLC, we have been blessed and recharged spiritually.

連絡及支持我們



TEL: +27 826 298 482

Email: eugene.chuang.za@gmail.com

在台聯絡人: 郭郁婷姐妹 手機: 0920 816 011 電郵: yuting1113@gmail.com

SIM Missionary Number 035922

奉獻: 郵局劃撥帳號: 19789423 戶名: 中華基督教國際事工差會

或 中國信託公館分行 (戶名同) 347540105827 請註「為育靖經常費」,

定期定額 <https://donate.newebpay.com/Period/simtaiwan/credit-card> (只接受信用卡)

線上奉獻 <https://donate.newebpay.com/simtaiwan/online-donation> (信用卡, 超商使用代碼、條碼)

匯款後敬請通知 ipeng803@gmail.com 或致電 0930 741 395 吳一鵬弟兄。



代禱

1. 育靖和佳雯的延簽仍在等待中，為順利核發代禱。
2. 德班聖經學院系主任的缺額代禱，也請持續為學院的經費來源代禱、招生以及七月9日第二學期開學蒙神恩典代禱。
3. 七月5-7日青年營會行前準備代禱，求神保守信息、活動、交通等預備，以及已報名的47位青（少）年和11位營會同工（含短宣隊）蒙神聖靈充滿。
4. 為六月份短宣隊除了剛完成的兒童營（6/26-28）、準備要進行的青年營（7/5-7）以外，還有其他探訪、見證、講道等服事，求神賜靈力。

YOU CAN PRAY

1. Eugene and Eva's visa renewals are still pending. Please pray for the results of our visas.
2. Pray that God would send the right candidate to fulfill the vacant role of Academic Dean at DBC. Pray for the finances, second admissions, and for the commencement of the second semester on July 9.
3. The preparation of Youth Camp on 5-7 July - messages, activities, and transportation. Pray for those who are registered, 47 young lives and 11 camp workers, including the mission team, that they will be filled with the Holy Spirit.
4. God will strengthen the mission team as they further unfold their ministry through youth camp, home visitations, preaching, and testifying at occasions.

